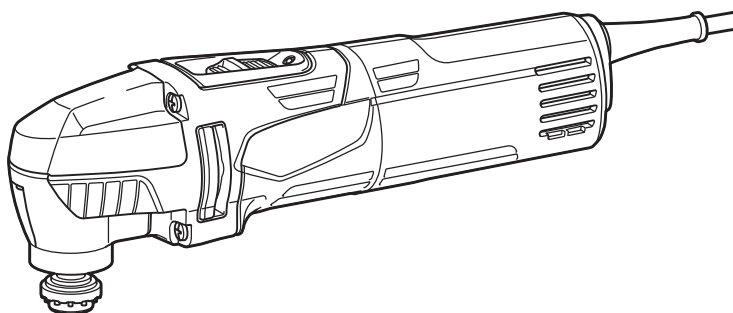
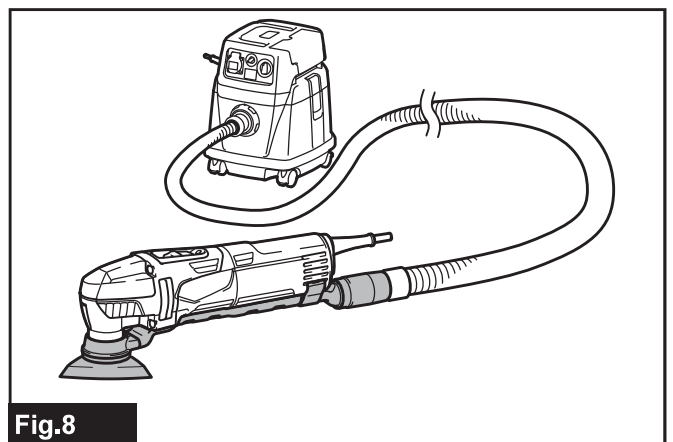
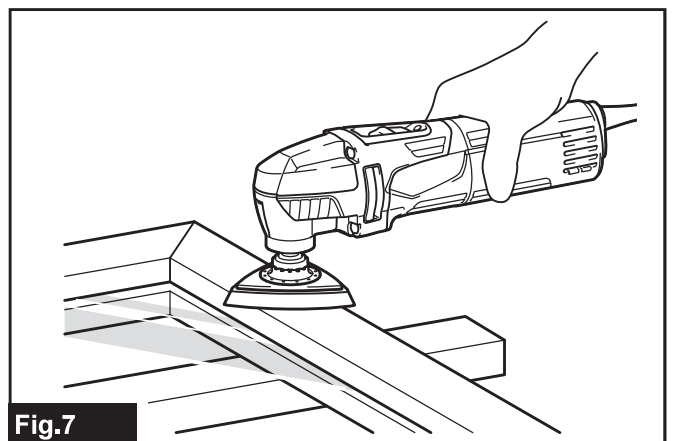
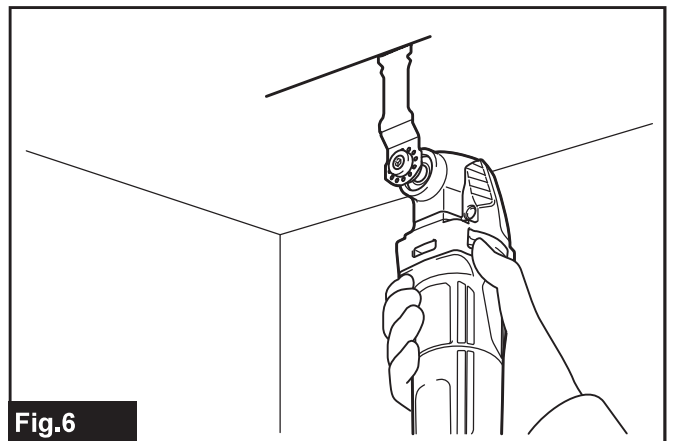
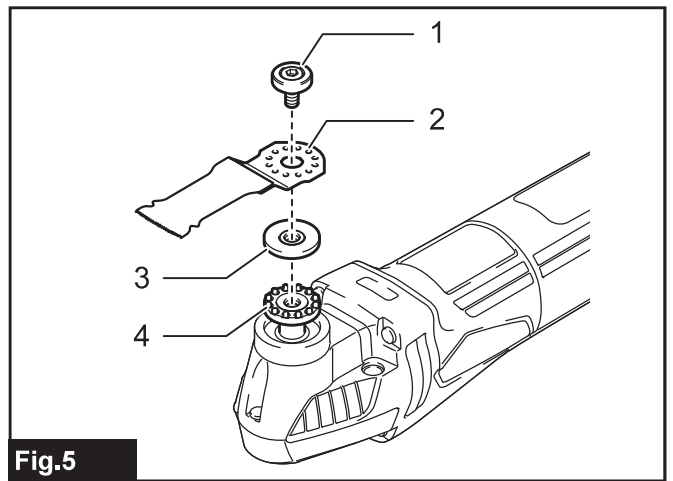
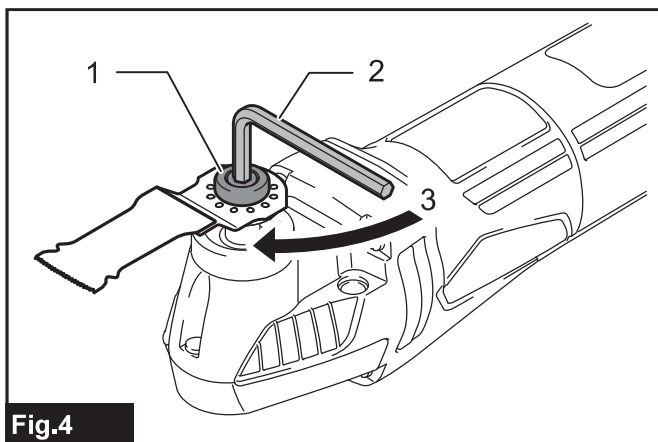
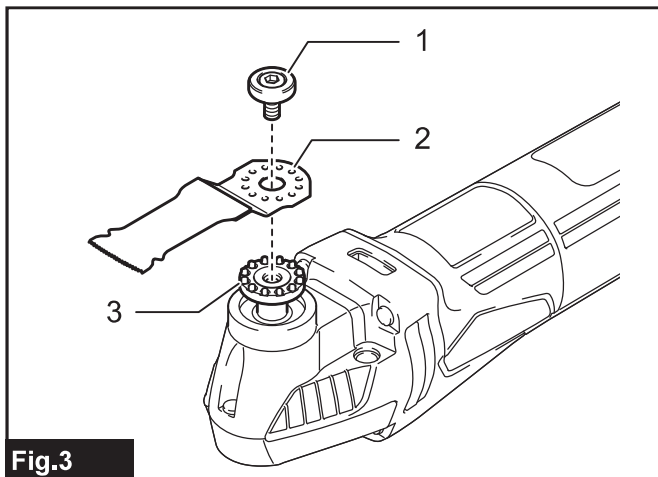
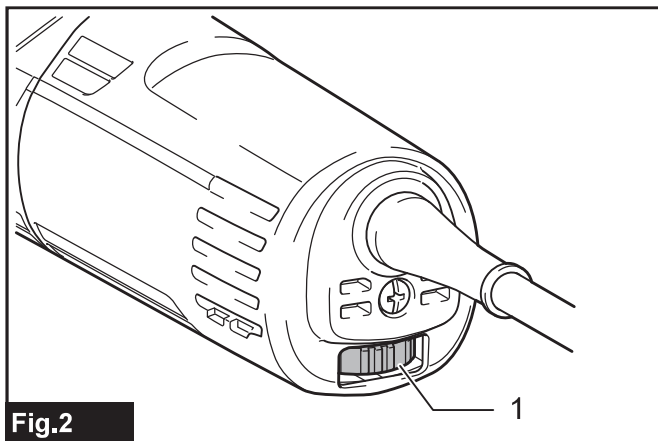
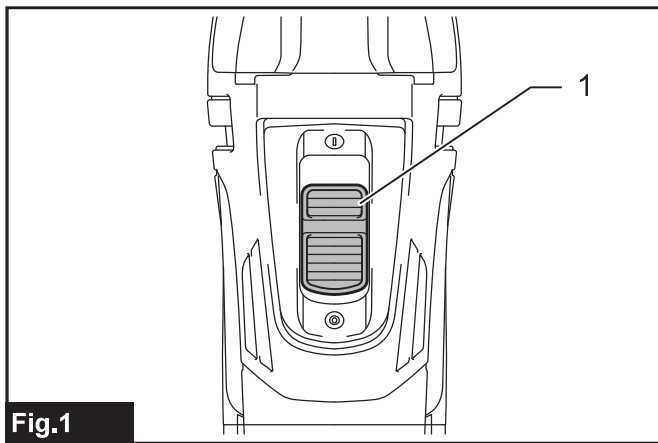


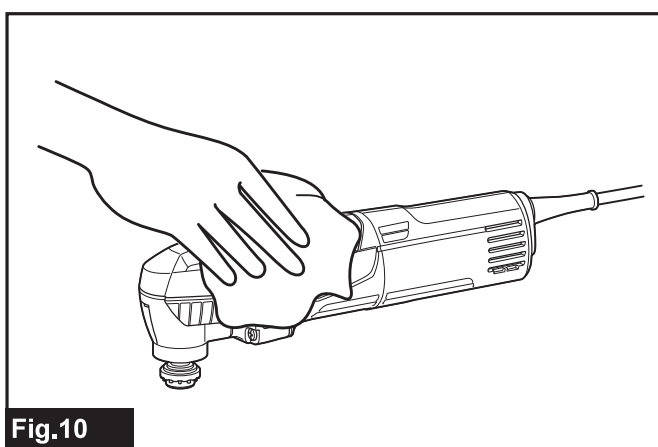
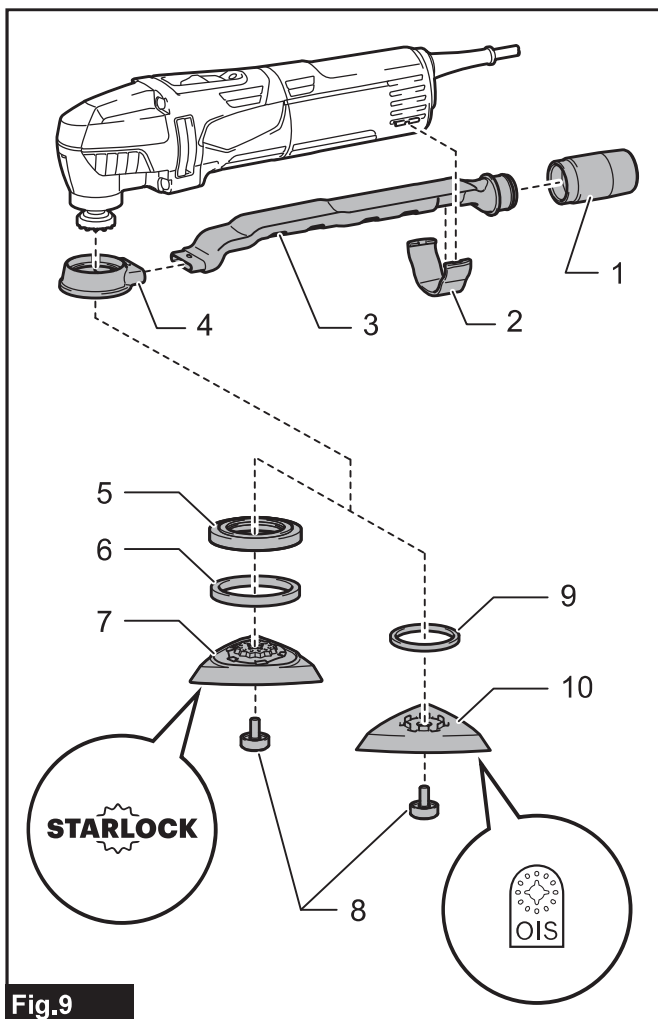


EN	Multi Tool	INSTRUCTION MANUAL	4
PL	Narzędzie Wielofunkcyjne	INSTRUKCJA OBSŁUGI	8
HU	Multifunkciós gép	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	13
SK	Univerzálny nástroj	NÁVOD NA OBSLUHU	17
CS	Víceúčelové nářadí	NÁVOD K OBSLUZE	21
UK	Універсальний інструмент	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	25
RO	Mașină multifuncțională	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	30
DE	Multifunktions-Werkzeug	BETRIEBSANLEITUNG	34

M9800







RÉSZLETES LEÍRÁS

Típus:	M9800
Percenkénti oszcillálás	15 000 - 22 000 min ⁻¹
Oscillálás szöge, bal/jobbról	1,6 ° (3,2 ° teljes)
Teljes hossz	283 mm
Nettó tömeg	1,2–1,3 kg
Biztonsági osztály	□/II

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- A súly a felszerelt tartozék(ok)tól függően változhat. Az EPTA 01/2014 eljárás szerint meghatározott legnehezebb, illetve legkönnyebb kombináció a táblázatban látható.

Rendeltetés

A gép fa, műanyag, gipsz, színesfémek, valamint kötőelemek fűrészelésére és vágására használható (pl. nem keményített szögek és U-kapcsok). Emellett használható még puha falburkoló lapok megmunkálásához, valamint kis felületek csiszolásához és kaparásához. Különösen alkalmas szélékhez közeli és a szintben történő vágáshoz.

Tápfeszültség

A szerszámot kizárólag olyan egyfázisú, váltóáramú hálózatra szabad kötni, amelynek feszültsége megegyezik az adattábláján szereplő feszültséggel. A szerszám kettős szigetelésű, ezért földelővezeték nélküli aljzatról is működtethető.

Zaj

Üzem mód	Hangnyomásszint (L _{PA}):	Bizonytalanság (K)	Hatályos szabvány
Csiszolás	78 dB(A)	3 dB(A)	EN62841-2-4
Vágás szűrő fűrészlappal	79 dB(A)	3 dB(A)	EN62841-1
Vágás szegmentált fűrészlappal	79 dB(A)	3 dB(A)	EN62841-1
Kaparás	78 dB(A)	3 dB(A)	EN62841-1

A zajszint a munkavégzés során meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

Vibráció

A következő táblázat a vibráció összértékét (háromtengelyű vektorösszeg) mutatja, amelyet a vonatkozó szabványoknak megfelelően határoztak meg.

Üzem mód	Rezgéskibocsátás	Bizonytalanság (K)	Hatályos szabvány
Csiszolás (a _h)	2,5 m/s ²	1,5 m/s ²	EN62841-2-4
Vágás szűrő fűrészlappal (a _h)	8,0 m/s ²	1,5 m/s ²	EN62841-1
Vágás szegmentált fűrészlappal (a _h)	4,0 m/s ²	1,5 m/s ²	EN62841-1
Kaparás (a _h)	9,5 m/s ²	1,5 m/s ²	EN62841-1

MEGJEGYZÉS: A zajkibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A zajkibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

FIGYELMEZTETÉS: Viseljen fülvédőt!

FIGYELMEZTETÉS: A szerszám zajkibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától, különösen a feldolgozott munkadarab fajtájától függően.

FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

MEGJEGYZÉS: A rezgés teljes értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A rezgés teljes értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

FIGYELMEZTETÉS: A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától, különösen a feldolgozott munkadarab fajtájától függően.

FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Csak európai országokra vonatkozóan

Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az útmutató „A” mellékletében található.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el a szerszám-géphez mellékelte összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és a műszaki adatokat. A következőkben leírt utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

A figyelmeztetéseken szereplő "szerszámgép" kifejezés az Ön hálózatról (vezetékes) vagy akkumulátorról (vezeték nélküli) működtetett szerszámgépére vonatkozik.

A multifunkciós gépre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

1. Ezt az elektromos gépet fűrészelésre, vágásra és csiszolásra használhatja. Olvassa el az elektromos szerszámgéphez mellékelte összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és a műszaki adatokat. A következőkben leírt utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést eredményezhet.
2. Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt markolófelületeinél fogva, amikor olyan műveletet végez, amelynél fennáll a veszélye, hogy a vágóelem rejtett vezetékekbe vagy a saját vezetékeibe ütközhet. Áram alatt lévő vezetékekkel való érintkezéskor a szerszám fém alkatrészei is áram alá kerülhetnek, és megrázhathják a kezelőt.
3. Szorítókkal vagy más praktikus módon rögzítse és támassza meg a munkadarabot egy szilárd padozaton. Ha a munkadarabot a kezével vagy a testével tartja meg, instabil lehet és az uralom elvesztéséhez vezethet.
4. A tápvezetékét úgy vezesse el, hogy ne legyen a forgó kiegészítő közelében. Ha elveszíti az irányítást a szerszám felett, a tápkábel behúzhatja a kezét vagy a karját a forgó szerszámba.
5. Mindig viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt. A normál szemüvegek és a napszemüvegek NEM védőszemüvegek.
6. Kerülje a szegek átvágását. A művelet megkezdése előtt ellenőrizze a munkadarabot, és húzza ki belőle a szegeket.
7. Biztosan tartsa a szerszámot.
8. Ellenőrizze, hogy a gép nem ér a munkadarabhoz, mielőtt bekapcsolja a szerszámot.
9. Tartsa távol a kezét a mozgó alkatrészekről.
10. Ne hagyja a működő szerszámot felügyelet nélkül. Csak kézben tartva használja a szerszámot.
11. Mielőtt eltávolítja a fűrészlapot a munkadaraból, mindig kapcsolja ki a szerszámot és várja meg, amíg a fűrészlap teljesen megáll.
12. Ne érjen a géphez vagy a munkadarabhoz közvetlenül a munkavégzést követően; azok rendkívül forrók lehetnek és megégethetik a bőrét.
13. Ne működtesse a szerszámot terhelés nélkül fölöslegesen.
14. Mindig használja a megmunkált anyagnak és az alkalmazásnak megfelelő pormaszkot/gázálcot.
15. Egyes anyagok mérgező vegyületet tartalmazhatnak. Gondoskodjon a por belélegzése elleni és érintés elleni védelemről. Tartsa be az anyag szállítójának biztonsági utasításait.
16. A szerszám nem vízálló, ezért ne használjon vizet a munkadarab felületén.
17. Megfelelően szellőztesse a munkaterületet, ha csiszolási munkát végez.
18. Ha a szerszámot bizonyos termékek, például olmozott festékes felületek, fa vagy fémek csiszolására használja, a felhasználó veszélyes vegyületeket tartalmazó por hatásának teheti ki magát és környezetét. Használjon megfelelő légzésvédőt.
19. A használat előtt győződjön meg róla, hogy nincsenek repedések vagy törés a betéten. A repedések vagy a törés személyi sérülést okozhat.

20. Ne használjon olyan kiegészítőket, amelyeket nem speciálisan erre a célra lettek tervezve és a szerszám gyártója nem javasolta azok használatát. Az, hogy a kiegészítő hozzákapszolható a szerszámhoz, még nem biztosítja a biztonságos működést.
21. Viseljen személyi védőeszközöket. A munka jellegétől függően használjon arcvédőt, szemvédőt vagy védőszemüveget. Ha szükséges, vegyen fel fülvédőt, kesztyűt és olyan kötényt, amely képes megfogni a csiszolóanyagból vagy a munkadarabból származó kisméretű darabokat. A szemvédőnek képesnek kell lennie megállítani a különböző műveletek során keletkező repülő törmelékdarabokat. A pormaszknak vagy a légzőkészüléknek képesnek kell lennie a művelet során keletkező részecskék kiszűrésére. A hosszabb ideig tartó nagy intenzitású zaj halláskárosodást okozhat.
22. A környezetében tartózkodók álljanak biztonságos távolságra a munkaterülettől. Bármelyik, aki a munkaterületre lép, személyi védőeszközt kell felvennie. A munkadarabból vagy szét tört kiegészítőből származó darabok szétrepülhetnek és sérüléseket okozhatnak a szerszám használati helye mögötti területen.
23. Soha ne fektesse le az elektromos gépet addig, amíg az teljesen le nem állt. A forgó szerszám beakadhat a felületbe, és irányíthatatlanná válhat.
24. Ne működtesse a szerszámot, amikor az oldalánál viszi. Ha a szerszám véletlenül Önhez ér, elkaphatja a ruháját, és a szerszám a testébe hatolhat.
25. Ne működtesse az elektromos szerszámot gyúlékony anyagok közelében. A szikrák felgyújthatják ezeket az anyagokat.
26. Ne használjon olyan kiegészítőket, amelyekhez folyékony hűtőközeg szükséges. Víz vagy más folyadék használata rövidzárlatot vagy áramütést okozhat.
27. Mielőtt bármilyen munkát végezne rajta, mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a szerszámot kikapcsolta, és a hálózatról lecsatlakoztatta.
28. Ha a munkahely különösen meleg és párás, vagy elektromosan vezető porral szennyezett, használjon rövidzárlati megszakítót (30 mA) a biztonságos működés érdekében.
29. Mindig stabil helyzetben dolgozzon. A szerszám magasban történő használatkor győződjön meg arról, hogy nem tartózkodik-e valaki odalent.
30. A művelet megkezdése előtt győződjön meg róla, hogy nincsenek rejtett tápvezetékek, például elektromos, gáz- vagy vízvezetékek a munkafelület alatt. A tápvezetékek elvágása vagy megsértése áramütést, gázszivárgást, anyagi kárt vagy más baleseteket okozhat.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

FIGYELMEZTETÉS: NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a termék biztonsági előírásainak szigorú betartását. A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

VIGYÁZAT: Mielőtt ellenőrzi vagy beállítja, mindig bizonyosodjon meg róla, hogy a szerszámot kikapcsolta és a hálózatról lecsatlakoztatta.

A kapcsoló használata

VIGYÁZAT: Az áramforráshoz csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze, hogy a gép ki van kapcsolva.

A gép elindításához csúsztassa a csúszókapcsolót az „I (ON)” pozícióba.

A gép megállításához csúsztassa a csúszókapcsolót az „O (OFF)” pozícióba.

► **Ábra1:** 1. Csúszókapcsoló

A körív menti rezgésszám beállítása

A körív menti rezgésszám beállítható. A körív menti rezgésszám módosításához fordítsa el a tárcsát 1 és 5 között. Minél nagyobb a szám, annál magasabb a rezgésszám. Állítsa be a tárcsát a munkadarabnak megfelelően.

► **Ábra2:** 1. Tárcsa

MEGJEGYZÉS: A tárcsát nem lehet közvetlenül az 1 értékről 5 értékre vagy az 5 értékről 1 értékre állítani. A tárcsa erőltetése a gép sérülését okozhatja. A tárcsán mindig úgy állítson, hogy mindegyik közbenső számon áthalad.

ÖSSZESZERELÉS

VIGYÁZAT: Mielőtt bármilyen munkát végezne rajta, mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a szerszámot kikapcsolta és a hálózatról lecsatlakoztatta.

Szerszám felhelyezése és eltávolítása

Opcionális kiegészítők

FIGYELMEZTETÉS: Ne szerelje fel a szerszámot fejjel lefelé. Ha így tesz, a gép megsérülhet, és súlyos személyi sérülés történhet.

FIGYELMEZTETÉS: A szerszámot a helyes irányban szerelje fel, a munkának megfelelően. A szerszámot 30 fokként elfordítva lehet felszerelni.

FIGYELMEZTETÉS: Mindig úgy szerelje fel a szerszámot, hogy a gép illesztőperemének kidudorodásai illeszkedjenek a szerszám furataiba. Ellenkező esetben a szerszám lerepülhet, és személyi sérülést okozhat.

FIGYELMEZTETÉS: A szerszám felszerelésekor ügyeljen rá, hogy erősen meghúzza a szerszám rögzítőcsavarját.

Tegyen egy szerszámot (opcionális tartozékot) a gép illesztőperemére úgy, hogy a gép illesztőperemének kidudorodásai illeszkedjenek a szerszám furataiba, és rögzítse a szerszámot úgy, hogy szorosan meghúzza a csavart az imbuszkulccsal. Csiszolószerszám használatakor szerelje a szerszámot a csiszolótálcára úgy, hogy illeszkedjen a csiszolótálcá irányával. A csiszolótálcának horog és hurok típusú illesztőrendszere van, amely a csiszolóváson könnyű és gyors illesztését teszi lehetővé.

Mivel a csiszolóvásnak furatai vannak a porelszívóhoz, úgy szerelje fel a csiszolóvásnat, hogy a csiszolóváson furatai megegyezzenek a csiszolótálcán lévőekkel.

A csiszolóváson eltávolításához emelje fel a végét, és húzza le. Lazítsa meg és távolítsa el a szerszám rögzítőcsavarját az imbuszkulccsal, majd vegye le a szerszámot.

► **Ábra3:** 1. A szerszám rögzítőcsavarja 2. Furatok a szerszámon 3. A gép illesztőperemének kidudorodásai

► **Ábra4:** 1. A szerszám rögzítőcsavarja 2. Imbuszkulcs 3. Meghúzás

Ha a szerszámokat különböző típusú rögzítési helyzetekben használja, megfelelő adaptert használjon (opcionális kiegészítő).

► **Ábra5:** 1. A szerszám rögzítőcsavarja 2. Furatok a szerszámon 3. Adapter 4. A gép illesztőperemének kidudorodásai

MŰKÖDTETÉS

FIGYELMEZTETÉS: A gép elindítása előtt és működése közben kezét és arcát tartsa távol a szerszámtól.

VIGYÁZAT: Ne alkalmazzon túlzott terhelést a gépre, mert a motor leblokkolhat, és a gép mozgása leáll.

Vágás, fűrészelés és csiszolás

VIGYÁZAT: Ne erőltesse a gép mozgását (egyik irányban sem) vágóél nélküli alkalmazás esetén. Ez a gép sérülését okozhatja.

Helyezze a szerszámot a munkadarabra. Ezután mozgassa a gépet előre úgy, hogy a szerszám mozgása ne lassuljon le.

► **Ábra6**

MEGJEGYZÉS: Az erőltetés vagy a túlzott nyomás csökkenti a gép hatékonyságát.

MEGJEGYZÉS: Vágási művelet megkezdése előtt ajánlott a körív menti rezgésszámot 3 - 5 közötti értékre állítani.

Csiszolás

VIGYÁZAT: Ne használjon újra olyan csiszolóvásnat, amit fém vagy fa csiszolásához használt.

VIGYÁZAT: Ne használjon kopott, vagy csiszolószemcse nélküli vásnat.

Tegye a csiszolóvásnat a munkadarabra.

► **Ábra7**

MEGJEGYZÉS: Javasoljuk egy mintadarab használatát, hogy eldönthesse a munkához megfelelő körív menti rezgésszámot.

MEGJEGYZÉS: Azonos szemcseméretű csiszolóvásnat használjon a munkadarab megmunkálása során végig. Ha eltérő szemcseméretű csiszolóvásonra vált, a munka eredménye nem lesz tökéletes.

Porelszívó adapter

Opcionális kiegészítők

FIGYELMEZTETÉS: Ne használjon elszívó adaptert, ha fémes munkadarabot csiszol ezzel a géppel. A forró por meggyújthatja a porszívóban lévő port, és tüzet okozhat.

Ha tisztább műveletet szeretne végezni, szerelje fel a gépre a porelszívó adaptert. Csatlakoztassa egy porszívó csövét a porelszívó adapterhez.

► **Ábra8**

Szerelje össze a porelszívó adaptert, és szerelje fel a gépre.

1. Szerelje fel a csatlakozót, porkifűvót és porelszívó adaptert.

2. Szerelje fel a rögzítőbilincset a gépre úgy, hogy a kidudorodások a rögzítéshez illeszkedjenek a gép furataiba.

3. Helyezze fel a filcgyűrűt, a távtartót (ha szükséges) és a csiszolótálcát a porelszívó adapterre, majd rögzítse őket a szerszám rögzítőcsavarjával.

► **Ábra9:** 1. Összekötő 2. Rögzítőbilincs 3. Porkifűvó 4. Porelszívó adapter 5. Távtartó 6. Filcgyűrű (ø 47 mm) 7. Talp (STARLOCK jelzéssel) 8. A szerszám rögzítőcsavarja 9. Filcgyűrű (ø 37 mm) 10. Talp (OIS jelzéssel)

MEGJEGYZÉS: A STARLOCK jelzésű talp használata esetén győződjön meg róla, hogy beszerelte a távtartót a porelszívó és a filcgyűrű közé.

KARBANTARTÁS

VIGYÁZAT: Mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene, mindig bizonyosodjon meg arról hogy a szerszámot kikapcsolta és a hálózatról lecsatlakoztatta.

MEGJEGYZÉS: Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartása érdekében a javításokat és más karbantartásokat vagy beállításokat a Makita hivatalos vagy gyári szervizközpontjában kell elvégezni, mindig csak Makita cserealkatrészeket használva.

Tisztítás

Időnként törölje át a gépet száraz kendő vagy szappanos vízzel megnedvesített kendő segítségével.

► **Ábra10**

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885697-977
EN, PL, HU, SK,
CS, UK, RO, DE
20181210